

翻譯師陳家倩 主播張介英 英文系高中營一日雙體驗

學習新視界

【記者謝宇晴淡水校園報導】本校英文系於3月9日於淡水校園I601舉辦「2024英語營」由曾翻譯過《冰雪奇緣》、《星際效應》電影的翻譯師陳家倩，及前年代新聞電視台主播張介英兩位英文系助理教授擔綱。雙主題加上強大卡司吸引全國高中生，招生名額也從25位增加到30位。

活動上午安排電影翻譯師體驗營，下午則是中英文新聞製作和播報體驗營，雙主題讓來自新北高中的陳彥霏感受充實有趣。他說起初因收到班群連結而參加營隊，自行報名後竟與以前的同學相遇，覺得很開心。尤其透過這次的英文營更了解淡江，也表示如果還有機會會想要再次參與。

翻譯師體驗營邀請到《芭比》、《冰雪奇緣》、《星際效應》、《飢餓遊戲2、3》等電影的字幕翻譯師陳家倩，由她為學生們帶來全新的活動和挑戰，也提升學生的語言能力。陳家倩為學生們帶來一個難得的機會，可以直接向這位經驗豐富的專家學習，深入了解電影字幕翻譯的藝術和技術。

下午轉為主播營，由助理教授張介英指導，曾在年代新聞和香港鳳凰衛視擔任主播，在口筆譯領域具有豐富的專業知識和實戰經驗。在引導下，學生們直接上主播台體驗真實主播的工作，他們坐在攝影棚的主播席上，使用讀稿機和電腦播報新聞，可以自行操控設備，挑選背景，展現自己的主播丰采。看到自己的影像和聆聽自己的聲音在廣播器中回響，學生們表示雖然過程中充滿挑戰性，但這樣的體驗不僅讓他們更了解新聞行業，也是一個全新的體驗。

2024/03/28

英文營讓高中生直接上主播台體驗真實主播的工作。（圖／英文系提供）



英文系高中營合影。(攝影/謝雨晴)



翻譯師體驗營邀請到電影字幕翻譯師陳家倩，帶領高中生深入了解電影字幕翻譯的藝術和技術。（圖／英文系提供）